

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1963-1964.

22 AVRIL 1964.

Projet de loi portant modification des lois relatives au Conseil d'Etat.

AMENDEMENTS
PRESENTES PAR LE GOUVERNEMENT.

ART. 4.

Remplacer l'article 4 par ce qui suit :

Article 4. — § 1^{er}. — L'article 6 de la même loi est remplacé par la disposition qui constitue actuellement l'article 7, § 2.

§ 2. — L'article 7, § 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 15 avril 1958, est remplacé par la disposition suivante, qui est insérée dans le chapitre II du titre II :

« *Article 7.* — Dans le cas où il n'existe pas d'autre juridiction compétente, la section d'administration se prononce en équité par voie d'arrêt, en tenant compte de toutes les circonstances d'intérêt public et privé, sur les demandes d'indemnité relatives à la réparation d'un dommage exceptionnel, moral ou matériel, causé par une autorité administrative.

» La demande d'indemnité sera recevable qu'après que l'autorité administrative aura rejeté totalement ou partiellement une requête en indemnité, ou négligé pendant soixante jours de statuer à son égard ».

ART. 6bis.

Insérer un article 6bis rédigé comme suit :

Article 6bis. — Dans l'article 21 de la même loi, les mots « dans les cas visés aux articles 7, 8, 9 et 10 » sont

R. A 6464.

Voir :

Document du Sénat :

128 (Session de 1962-1963) : Projet de loi.

322 (Session de 1962-1963) : Amendements.

49 (Session de 1963-1964) : Amendements.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1963-1964.

22 APRIL 1964.

Ontwerp van wet tot wijziging van de wetten betreffende de Raad van State.

AMENDEMENTEN
VAN DE REGERING.

ART. 4.

Artikel 4 te vervangen door wat volgt :

Artikel 4. — § 1. — Artikel 6 van dezelfde wet wordt vervangen door de bepaling die thans in artikel 7, § 2, is vervat.

§ 2. — Artikel 7, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 15 april 1958, wordt door de volgende, in hoofdstuk II van titel II in te voegen bepaling vervangen :

« *Artikel 7.* — Als geen ander rechtscollege bevoegd is, doet de afdeling administratie naar billijkheid en met inachtneming van alle omstandigheden van openbaar en particulier belang, bij wege van arrest uitspraak over de eisen tot herstelvergoeding voor buitengewone, morele of materiële schade, veroorzaakt door een administratieve overheid.

» De eis tot herstelvergoeding is niet ontvankelijk dan nadat de administratieve overheid een verzoekschrift om vergoeding geheel of gedeeltelijk heeft afgewezen of gedurende zestig dagen verzuimd heeft daarop te beschikken ».

ART. 6bis.

Een artikel 6bis in te voegen luidend als volgt :

Artikel 6bis. — In artikel 21 van dezelfde wet worden de woorden « in de bij artikelen 7, 8, 9 en 10

R. A 6464.

Zie :

Gebr. St. van de Senaat :

128 (Zitting 1962-1963) : Ontwerp van wet.

322 (Zitting 1962-1963) : Amendementen.

49 (Zitting 1963-1964) : Amendementen.

remplacés par les mots « dans les cas visés aux articles 6, 7, 8, 9 et 10 ».

ART. 8.

Ajouter à l'article 8 un § 1^{er} rédigé comme suit, le texte actuel de cet article devenant le § 2 :

« Article 8. — § 1^{er}. — Dans l'article 22, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots « aux articles 7, 8, 9 et 10 » sont remplacés par les mots « aux articles 6, 7, 8, 9 et 10 ».

ART. 8bis.

Insérer un article 8bis rédigé comme suit :

« Article 8bis. — Les modifications suivantes sont apportées à l'article 25 de la même loi, modifié par la loi du 15 avril 1958 :

» A. Le § 1^{er} est abrogé.

» B. Au § 3, les mots « la demande d'avis » sont remplacés par les mots « la demande d'indemnité ».

» C. Le § 13, alinéa 1^{er}, est remplacé par la disposition suivante :

» Les avis rendus en application de l'article 6 et les arrêts rendus en application des articles 7, 8, 9 et 10, sont rédigés en langue française et en langue néerlandaise ».

ART. 9.

Remplacer l'article 9 par ce qui suit :

« Article 9. — L'article 28 de la même loi, modifié par les lois du 15 avril 1958 et du 29 juillet 1963, est remplacé par la disposition suivante :

» Article 28.—§ 1^{er}.—Le Conseil d'Etat est composé de dix-huit membres, étant un premier président, un président, quatre présidents de chambre et douze conseillers d'Etat.

» § 2. — Le Conseil d'Etat comporte, en outre :

» 1^o un auditorat, comprenant un auditeur général, six auditeurs généraux adjoints, dix-sept premiers auditeurs et dix-sept auditeurs;

» 2^o un bureau de coordination, comprenant un auditeur général adjoint, trois premiers auditeurs et trois auditeurs;

» 3^o un greffe, comprenant un greffier en chef et six greffiers ».

ART. 9bis.

Insérer un article 9bis rédigé comme suit :

« Article 9bis. — L'article 30 de la même loi est complété par un alinéa 3, libellé comme suit :

bedoelde gevallen » vervangen door « in de onder de artikelen 6, 7, 8, 9 en 10 bedoelde gevallen ».

ART. 8.

Aan artikel 8 een § 1 toe te voegen, luidend als volgt, waardoor dit artikel § 2 wordt :

« Artikel 8. — § 1. — In artikel 22, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden « bij de artikelen 7, 8, 9 en 10 voorziene » vervangen door « in de artikelen 6, 7, 8, 9 en 10 bedoelde ».

ART. 8bis.

Een artikel 8bis in te voegen luidend als volgt :

« Artikel 8bis. — In artikel 25 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 15 april 1958, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

» A. § 1 wordt opgeheven.

» B. In § 3 worden de woorden « de verzoeken om advies » vervangen door de « eisen tot herstelvergoeding ».

» C. § 13, eerste lid, wordt door de volgende bepaling vervangen :

» De adviezen te verstrekken op grond van artikel 6 en de arresten te wijzen op grond van artikelen 7, 8, 9 en 10, worden in het Nederlands en in het Frans gesteld ».

ART. 9.

Artikel 9 te vervangen door wat volgt :

« Artikel 9. — Artikel 28 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 15 april 1958 en van 29 juli 1963, wordt door de volgende bepaling vervangen :

» Artikel 28. — § 1. — De Raad van State is samengesteld uit achttien leden, die zijn een eerste voorzitter, een voorzitter, vier kamervoorzitters en twaalf staatsraden.

» § 2. — De Raad van State telt bovendien :

» 1^o een auditoraat, samengesteld uit een auditeur-generaal, zes adjunct-auditeurs-generaal, zeventien eerste auditeurs en zeventien auditeurs;

» 2^o een coördinatiebureau, samengesteld uit een adjunct-auditeur-generaal, drie eerste auditeurs en drie auditeurs;

» 3^o een griffie, samengesteld uit een hoofdgriffier en zes griffiers ».

ART. 9bis.

Een artikel 9bis in te voegen luidend als volgt :

« Artikel 9bis. — Aan artikel 30 van dezelfde wet, wordt een derde lid toegevoegd, luidend als volgt :

» Les membres du Conseil d'Etat sont, pour les deux tiers au moins de leur nombre, nommés parmi les membres de l'auditorat et du bureau de coordination ».

ART. 10 à 12.

Remplacer les articles 10 à 12 par ce qui suit :

« Article 10. — L'article 31 de la même loi, modifié par la loi du 15 avril 1958 et par la loi du 8 février 1962, est remplacé par la disposition suivante :

» Article 31. — § 1^{er}. — Nul ne peut être nommé auditeur s'il n'a vingt-cinq ans accomplis et s'il n'est docteur en droit.

» Les auditeurs sont nommés par le Roi sur une liste indiquant l'ordre de leur classement à un concours dont le Conseil d'Etat détermine les conditions et constitue le jury.

» Le jury doit comprendre au moins un membre du Conseil d'Etat, l'auditeur général ou un auditeur général adjoint désigné par lui, et une personne étrangère à l'institution.

» § 2. — Les premiers auditeurs sont choisis parmi les auditeurs qui ont exercé effectivement leurs fonctions pendant cinq ans au moins.

» Les premiers auditeurs sont nommés par le Roi sur deux listes de deux candidats présentées, l'une par l'assemblée générale du Conseil d'Etat, et l'autre par l'auditeur général.

» § 3. — Les auditeurs généraux adjoints sont choisis parmi les premiers auditeurs qui ont exercé effectivement les fonctions de premier auditeur ou d'auditeur pendant dix ans au moins.

» Les auditeurs généraux adjoints sont nommés par le Roi sur deux listes de deux candidats présentées, l'une par l'assemblée générale du Conseil d'Etat, et l'autre par l'auditeur général.

» § 4. — L'auditeur général est choisi parmi les auditeurs généraux adjoints ou parmi les premiers auditeurs remplissant les conditions fixées pour être nommés auditeur général adjoint. Il peut également être choisi parmi les membres du Conseil d'Etat ou parmi les personnes remplissant les conditions fixées pour être nommés membre du Conseil d'Etat.

» L'auditeur général est nommé par le Roi, le Conseil d'Etat entendu.

» § 5. — L'auditeur général, les auditeurs généraux adjoints, les premiers auditeurs et les auditeurs peuvent être révoqués par le Roi, le Conseil d'Etat entendu.

» § 6. — Les auditeurs généraux adjoints, les premiers auditeurs et auditeurs affectés à l'auditorat peuvent être nommés, dans le même grade, au bureau de

» De leden van de Raad van State worden, voor minstens de twee derden van hun aantal benoemd onder de leden van het auditoraat en van het coördinatiebureau ».

ART. 10 tot 12.

De artikelen 10 tot 12 te vervangen door wat volgt :

« Artikel 10. — Artikel 31 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 15 april 1958 en bij de wet van 8 februari 1962, wordt door de volgende bepaling vervangen :

» Artikel 31. — § 1. — Niemand kan tot auditeur worden benoemd tenzij hij volle vijftientig jaar oud en doctor in de rechten is.

» De auditeurs worden door de Koning benoemd uit een lijst met vermelding van de orde van hun rangschikking in een vergelijkend examen, waarvoor de Raad van State de voorwaarden bepaalt en de examencommissie aanstelt.

» De examencommissie moet bestaan uit ten minste één lid van de Raad van State, de auditeur-generaal of een door hem aangewezen adjunct-auditeur-generaal en een persoon die niet tot de instelling behoort.

» § 2. — De eerste auditeurs worden gekozen uit de auditeurs die ten minste vijf jaren hun ambt werkelijk hebben uitgeoefend.

» De eerste auditeurs worden door de Koning benoemd uit twee lijsten van twee kandidaten, waarvan de ene door de algemene vergadering van de Raad van State, de andere door de auditeur-generaal wordt voorgedragen.

» § 3. — De adjunct-auditeurs-generaal worden gekozen uit de eerste auditeurs die gedurende ten minste tien jaar het ambt van eerste auditeur of auditeur werkelijk hebben uitgeoefend.

» De adjunct-auditeurs-generaal worden door de Koning benoemd uit twee lijsten van twee kandidaten, waarvan de ene door de algemene vergadering van de Raad van State, de andere door de auditeur-generaal wordt voorgedragen.

» § 4. — De auditeur-generaal wordt gekozen uit de adjunct-auditeurs-generaal of uit de eerste auditeurs die voldoen aan de voorwaarden om tot adjunct-auditeur-generaal te worden benoemd. Hij kan ook worden gekozen uit de leden van de Raad van State of uit personen die voldoen aan de voorwaarden om tot lid van de Raad van State te worden benoemd.

» De auditeur-generaal wordt door de Koning benoemd, de Raad van State gehoord.

» § 5. — De auditeur-generaal, de adjunct-auditeur-generaal, de eerste auditeurs en de auditeurs kunnen door de Koning worden ontslagen, de Raad van State gehoord.

» § 6. — De adjunct-auditeurs-generaal, de eerste auditeurs en de auditeurs verbonden aan het auditoraat, kunnen in dezelfde graad bij het coördinatiebureau

coordination, sur proposition conjointe de l'assemblée générale du Conseil d'Etat et de l'auditeur général.

» De même, l'auditeur général adjoint, les premiers auditeurs et auditeurs affectés au bureau de coordination peuvent être nommés, dans le même grade, à l'auditorat, sur proposition conjointe de l'assemblée générale du Conseil d'Etat et de l'auditeur général.

» Pour les nominations prévues par le présent paragraphe, il n'est pas procédé aux concours ou présentations prévus par le § 1^{er}, alinéas 2 et 3, par le § 2, alinéa 2 et par le § 3, alinéa 2, du présent article ».

ART. 11.

L'article 32 de la même loi, modifié par la loi du 15 avril 1958, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 32. — § 1^{er}. — Nul ne peut être nommé greffier s'il n'a vingt-cinq ans accomplis et s'il n'est docteur en droit.

» Les greffiers sont nommés par le Roi sur une liste indiquant l'ordre de leur classement à un concours dont le Conseil d'Etat détermine les conditions et constitue le jury.

» Sur proposition de l'assemblée générale du Conseil d'Etat, il peut également être pourvu à une place de greffier par la nomination d'un des lauréats d'un concours organisé depuis moins de deux ans pour le recrutement d'auditeurs. Il est fait appel à ces lauréats dans l'ordre de leur classement.

» § 2. — Le greffier en chef est choisi parmi les premiers auditeurs, les auditeurs ou les greffiers qui ont exercé effectivement leurs fonctions pendant cinq ans au moins.

» Le greffier en chef est nommé par le Roi, le Conseil d'Etat entendu.

» § 3. — Le greffier en chef et les greffiers peuvent être révoqués par le Roi, le Conseil d'Etat entendu. »

ART. 12.

Les modifications suivantes sont apportées à l'article 33 de la même loi, modifiée par les lois du 15 avril 1958, du 8 février 1962 et du 29 juillet 1963 :

A. Le § 1^{er}, alinéa 2, est remplacé par les dispositions suivantes :

» Les présidents de chambre, d'une part, et les conseillers d'Etat, d'autre part, doivent, pour la moitié de leur nombre, justifier par leur diplôme qu'ils ont subi l'examen de docteur en droit en langue néerlandaise, l'autre moitié devant, de la même manière, justifier avoir subi cet examen en langue française. Il en est

reau worden benoemd op gezamenlijk voorstel van de algemene vergadering van de Raad van State en van de auditeur-generaal.

» Zo ook kunnen de adjunct-auditeur-generaal, de eerste auditeurs en auditeurs verbonden aan het coördinatiebureau in dezelfde graad bij het auditoraat worden benoemd op gezamenlijk voorstel van de algemene vergadering van de Raad van State en van de auditeur-generaal.

» Voor de benoemingen waarvan sprake in deze paragraaf wordt niet overgegaan tot de vergelijkende examens of de voordrachten bedoeld in § 1, leden 2 en 3, in § 2, lid 2, en in § 3, lid 2, van dit artikel ».

ART. 11.

Artikel 32 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 15 april 1958, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 32. — § 1. — Niemand kan tot griffier worden benoemd tenzij hij volle vijfentwintig jaar oud en doctor in de rechten is.

» De griffiers worden door de Koning benoemd uit een lijst met vermelding van hun rangschikking in een vergelijkend examen, waarvoor de Raad van State de voorwaarden bepaalt en de examencommissie samenstelt.

» Op voorstel van de algemene vergadering van de Raad van State kan een ambt van griffier ook worden begeven door benoeming van een van de geslaagden van een sedert minder dan twee jaar georganiseerd vergelijkend examen voor werving van auditeurs. Op die geslaagden wordt een beroep gedaan in de orde van hun rangschikking.

» § 2. — De hoofdgriffier wordt gekozen uit de eerste auditeurs, auditeurs of griffiers die ten minste vijf jaar hun ambt werkelijk hebben uitgeoefend.

» De hoofdgriffier wordt door de Koning benoemd, de Raad van State gehoord.

» § 3. — De hoofdgriffier en de griffiers kunnen door de Koning worden ontslagen, de Raad van State gehoord ».

ART. 12.

In artikel 33 van dezelfde wet gewijzigd bij de wetten van 15 april 1958, van 8 februari 1962 en van 29 juli 1963, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A. § 1, tweede lid, wordt door de volgende bepalingen vervangen :

» De kamervoorzitters enerzijds en de staatsraden anderzijds moeten aan de hand van hun diploma bewijzen, de ene helft dat zij het examen van doctor in de rechten in het Nederlands, de andere helft dat zij dat examen in het Frans hebben afgelegd. Hetzelfde geldt voor assessoren, voor de auditeur-generaal en de

de même des assesseurs, de l'auditeur général et des auditeurs généraux adjoints comptés ensemble, des premiers auditeurs, des auditeurs et des greffiers. S'il est prévu pour une de ces catégories un nombre impair d'emplois, un titulaire de cette catégorie, ne sera pas compté pour l'application de la présente disposition. Dans les nominations de membres du bureau de coordination, il est observé un juste équilibre au point de vue linguistique ».

B. Le § 2, alinéa 2, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Un président de chambre et trois conseillers au moins, l'auditeur général, au moins deux auditeurs généraux adjoints, cinq premiers auditeurs et cinq auditeurs, le greffier en chef et au moins deux greffiers doivent justifier de la connaissance de la langue nationale autre que celle de leur diplôme ».

C. Au § 3, le mot « conseiller » est remplacé par les mots « membre du Conseil d'Etat » et les mots « un greffier ou greffier adjoint » par les mots « un membre du greffe ».

ART. 14.

A l'article 14, remplacer le premier paragraphe du nouvel article 36 par la disposition suivante :

« Article 36. — § 1^{er}. — L'auditeur général dirige les travaux des membres de l'auditorat et répartit les affaires entre eux. Les auditeurs généraux adjoints affectés à l'auditorat participent plus spécialement à cette direction, sous l'autorité de l'auditeur général.

» Celui-ci contrôle l'activité des membres du bureau de coordination : la direction de ce bureau est assurée par l'auditeur général adjoint qui s'y trouve affecté ».

ART. 15.

Remplacer l'article 15 par ce qui suit :

Article 15. — L'article 38, alinéa 2, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Le président, les présidents de chambre, les conseillers, les assesseurs de la section de législation, l'auditeur général, les auditeurs généraux adjoints, les premiers auditeurs, les auditeurs, le greffier en chef et les greffiers prêtent ce serment entre les mains du premier président ».

ART. 15bis.

Insérer un article 15bis libellé comme suit :

Article 15bis. — L'article 40, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 15 avril 1958, est remplacé par la disposition suivante :

« Le règlement d'ordre intérieur du Conseil d'Etat est arrêté par l'assemblée générale sous l'approbation du Roi ».

adjunctauditeurs-generaal samen, voor de eerste auditeurs, voor de auditeurs en voor de griffiers. Is er voor één van die categorieën een oneven aantal betrekkingen vastgesteld, dan wordt één ambtsdrager uit die categorie voor de toepassing van deze bepaling niet medegerekend. Bij het benoemen van leden van het coördinatiebureau wordt een billijk taalevenwicht in acht genomen ».

B. § 2, tweede lid, wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Een kamervoorzitter en ten minste drie staatsraden, de auditeur-generaal, ten minste twee adjunct-auditeurs-generaal en vijf eerste auditeurs en vijf auditeurs, de hoofdgriffier en ten minste twee griffiers dienen het bewijs te leveren dat zij de andere landstaal dan die van hun diploma machtig zijn ».

C. In § 3, wordt het woord « raadsheer » vervangen door de woorden « lid van de Raad van State » en de woorden « een griffier of adjunct-griffier » door de woorden « een lid van de griffie ».

ART. 14.

In artikel 14, § 1 van het nieuwe artikel 36 te vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 36. — § 1. — De auditeur-generaal leidt het werk van de leden van het auditoraat en verdeelt de zaken onder hen. De adjunct-auditeurs-generaal verbonden aan het auditoraat nemen meer inzonderheid deel aan deze leiding, onder het gezag van de auditeur-generaal.

» Deze oefent toezicht uit op de werkzaamheden van de leden van het coördinatiebureau : de leiding van dit bureau wordt verzekerd door de adjunct-auditeur-generaal die er aan verbonden is ».

ART 15.

Artikel 15 te vervangen door wat volgt :

Artikel 15. — Artikel 38, tweede lid, van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De voorzitter, de kamervoorzitters, de staatsraden, de assessoren van de afdeling wetgeving, de auditeur-generaal, de adjunct-auditeurs-generaal, de eerste auditeurs, de auditeurs, de hoofdgriffier en de griffiers leggen die eed af in de handen van de eerste voorzitter ».

ART. 15bis.

Een artikel 15bis in te voegen luidend als volgt :

Artikel 15bis. — Artikel 40, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 15 april 1958, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Het reglement van inwendige orde van de Raad van State wordt vastgesteld door de algemene vergadering, mits de Koning het goedkeurt ».

ART. 16.

Ajouter à l'article 16 un § 2 rédigé comme suit, le texte actuel de cet article devenant le § 1^{er} :

« § 2. — Le même article 39 est complété par la disposition suivante :

» L'auditeur général est convoqué à toutes les assemblées générales. Il y est entendu chaque fois qu'il le demande ».

ART. 16bis.

Insérer un article 16bis libellé comme suit :

Article 16bis. — L'article 41 de la même loi est complété par la disposition suivante :

« Le Roi fixe le statut syndical des employés du Conseil d'Etat ».

ART. 18, 19 et 21.

Remplacer les articles 18, 19 et 21 par ce qui suit :

Article 18. — L'article 43 de la même loi, modifié par les lois du 15 avril 1958 et du 29 juillet 1963 est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 43. — La section de législation est composée de six membres du Conseil d'Etat, désignés par le premier président pour un terme de trois ans, et des assesseurs visés à l'article 29. Elle comprend le premier président ou le président du Conseil d'Etat, un président de chambre et quatre conseillers. Deux des membres du Conseil d'Etat doivent justifier de la connaissance des deux langues nationales, deux autres de la connaissance de la langue française et deux autres de la connaissance de la langue néerlandaise. Le premier président désigne également pour un terme de trois ans, et pour suppléer les titulaires en cas d'empêchement, deux membres du Conseil d'Etat justifiant de la connaissance des deux langues nationales, deux autres justifiant de la connaissance de la langue française et deux autres justifiant de la connaissance de la langue néerlandaise.

Le renouvellement des membres désignés pour la section de législation se fait annuellement par tiers, selon les modalités déterminées par le Roi.

Les membres du Conseil d'Etat désignés pour faire partie de la section d'administration peuvent être appelés à siéger dans la section de législation chaque fois qu'il y a lieu, soit pour suppléer un membre de l'une des deux chambres, en cas d'empêchement de celui-ci, soit pour constituer des chambres de complément ».

Article 19. — Les modifications suivantes sont apportées à l'article 44 de la même loi, modifié par la loi du 29 juillet 1963 :

A. L'alinéa 2 est remplacé par les dispositions suivantes :

ART. 16.

Aan artikel 16 een § 2 toe te voegen, luidend als volgt, waardoor de huidige tekst van dit artikel § 1 wordt :

« § 2. — Hetzelfde artikel 39 wordt met de volgende bepaling aangevuld :

» De auditeur-generaal wordt voor alle algemene vergaderingen opgeroepen. Hij wordt gehoord telkens als hij het vraagt ».

ART. 16bis.

Een artikel 16bis in te voegen luidend als volgt :

Artikel 16bis. — Aan artikel 41 van dezelfde wet wordt de volgende bepaling toegevoegd :

« De Koning stelt het syndicaal statuut van de bedienden-ambtenaren van de Raad van State vast ».

ART. 18, 19 en 21.

De artikelen 18, 19 en 21 te vervangen door wat volgt :

Artikel 18. — Artikel 43 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 15 april 1958 en van 29 juli 1963 wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Artikel 43. — De afdeling wetgeving is samengesteld uit zes leden van de Raad van State, door de eerste voorzitter aangewezen voor een termijn van drie jaar, en uit assessoren bedoeld in artikel 29. De eerste-voorzitter of de voorzitter van de Raad van State, een kamervoorzitter en vier staatsraden maken er deel van uit. Twee leden van de Raad van State moeten bewijzen dat zij beide landstalen, twee andere dat zij het Nederlands, en twee andere dat zij het Frans machtig zijn. De eerste voorzitter wijst ook, voor een termijn van drie jaar, en opdat zij verhinderde titularissen kunnen vervangen, twee leden van de Raad van State aan die beide landstalen, twee andere die het Nederlands en twee andere die het Frans bewijzen machtig te zijn.

Elk jaar wordt een derde van de voor de afdeling wetgeving aangewezen leden vervangen op de door de Koning bepaalde wijze.

De leden van de Raad van State die aangewezen zijn om van de afdeling administratie deel uit te maken, kunnen worden opgeroepen om in de afdeling wetgeving zitting te nemen telkens als daartoe aanleiding bestaat, hetzij om een verhinderd lid van een van beide kamers te vervangen, hetzij om aanvullende kamers te vormen ».

Artikel 19. — In artikel 44 van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 29 juli 1963 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A. Het tweede lid wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Une des chambres est présidée par le premier président ou le président du Conseil d'Etat, l'autre par le président de chambre désigné pour faire partie de la section de législation. A leur défaut, la présidence est exercée par le plus ancien membre présent du Conseil d'Etat ».

B. A l'alinéa 5, les mots « et à l'article 3bis » sont insérés après les mots « article 2 ».

C. L'article est complété par un alinéa 6, rédigé comme suit :

« Le premier président peut constituer des chambres de complément si le nombre des affaires à traiter le réclame ».

Article 21. — L'article 47, § 4, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 29 juillet 1963, est remplacé par la disposition suivante :

« La section d'administration comprend les premier président ou président, présidents de chambre et conseillers qui n'ont pas été désignés pour faire partie de la section de législation ».

ART. 21bis.

Insérer un article 21bis libellé comme suit :

Article 21bis. — A l'article 48 de la même loi, les alinéas 2 à 4, modifiés par l'article 9 de la loi du 15 avril 1958, sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Le premier président peut attribuer l'affaire à l'assemblée générale de la section.

» Le renvoi à l'assemblée générale peut être décidé par la chambre saisie, soit d'office, soit sur demande motivée du premier président ou de l'auditeur général. Le renvoi est de droit lorsque la chambre reconnaît y avoir lieu à révision ou à annulation pour détournement de pouvoir.

» Lorsque la chambre saisie rejette la demande de renvoi formée par le premier président ou par l'auditeur général, cette demande peut être portée devant l'assemblée générale, qui décide.

» Les demandes de renvoi sont examinées en l'absence des parties. Si le dessaisissement est prononcé, il est notifié aux parties, avec la demande.

» L'assemblée générale se compose d'au moins sept membres, y compris celui qui préside ».

ART. 22bis.

Insérer un article 22bis rédigé comme suit :

Article 22bis. — L'article 50, alinéa 1^{er}, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« La loi fixe les traitements, majorations et indemnités alloués aux membres du Conseil d'Etat, à l'audi-

« Een kamer wordt voorgezeten door de eerste voorzitter of de voorzitter van de Raad van State, de andere door de kamervoorzitter die aangewezen is om van de afdeling wetgeving deel uit te maken. Bij hun ontstentenis wordt het voorzitterschap waargenomen door het oudstbenoemde aanwezige lid van de Raad van State ».

B. In het vijfde lid worden de woorden « en in artikel 3bis » ingevoegd na de woorden « artikel 2 ».

C. Het artikel wordt aangevuld met een 6^e lid, luidend als volgt :

« De eerste voorzitter kan aanvullende kamers samenstellen indien het aantal te behandelen zaken dit vereist ».

Artikel 21. — Artikel 47, § 4, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 29 juli 1963, wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« De afdeling administratie bestaat uit de eerste voorzitter of voorzitter, de kamervoorzitters en staatsraden, die niet zijn aangewezen om deel uit te maken van de afdeling wetgeving ».

ART. 21bis.

Een artikel 21bis in te voegen luidend als volgt :

Artikel 21bis. — In artikel 48 van dezelfde wet worden het tweede tot het vierde lid, gewijzigd bij artikel 9 van de wet van 15 april 1958, door de volgende bepalingen vervangen :

« De eerste voorzitter kan de zaak aan de algemene vergadering van de afdeling opdragen.

» Tot verwijzing naar de algemene vergadering kan, hetzij ambtshalve, hetzij op gemotiveerd verzoek van de eerste voorzitter of van de auditeur-generaal, worden besloten door de kamer bij wie de zaak aanhangig is. Verwijzing geschiedt van rechtswege als de kamer erkent dat er aanleiding tot herziening of tot vernietiging wegens machtsafwendings is.

» Wanneer de kamer bij wie de zaak aanhangig is, het van de eerste voorzitter of van de auditeur-generaal uitgaande verzoek om verwijzing verwerpt, kan dit voor de algemene vergadering worden gebracht, die beslist.

» Verzoek om verwijzing wordt onderzocht in afwezigheid van partijen. Is de onttrekking uitgesproken, dan wordt daarvan alsook van het verzoek aan partijen kennis gegeven.

» De algemene vergadering bestaat ten minste uit zeven leden, onder wie degene die voorzigt ».

ART. 22bis.

Een artikel 22bis in te voegen luidend als volgt :

Artikel 50, eerste lid, van dezelfde wet, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Bij wet worden vastgesteld de bezoldigingen, verhogingen en vergoedingen toegekend aan de leden van

teur général et aux auditeurs généraux adjoints, aux premiers auditeurs et auditeurs, au greffier en chef et aux greffiers, ainsi que les indemnités des assesseurs de la section de législation ».

ART. 23 à 25.

Remplacer les articles 23 à 25 par ce qui suit :

Article 23. — L'article 52 de la même loi est complété par la disposition suivante :

« Pour le calcul des pensions prévues par le présent article, il est tenu compte des périodes durant lesquelles un membre du Conseil d'Etat a été en congé pour cause de mission ou a été détaché ou placé dans la position hors cadre conformément à l'article 54*bis* à condition que l'intéressé ait, pendant ces périodes, presté des services rétribués par le Trésor public ou exercé des fonctions de caractère juridictionnel ».

Article 24. — Un article 52*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Article 52*bis*. — L'auditeur général, les auditeurs généraux adjoints, les premiers auditeurs, les auditeurs, le greffier en chef sont mis à la retraite lorsqu'une infirmité grave et permanente ne leur permet plus de remplir convenablement leurs fonctions ou lorsqu'ils ont accompli l'âge de soixante-dix ans.

Les articles 9, 10, 11, 14 et 15 de la loi du 25 juillet 1867 relative à la mise à la retraite des magistrats leur sont applicables.

Pour le calcul des pensions prévues par le présent article, il est tenu compte des périodes durant lesquelles le titulaire d'une des fonctions énumérées à l'alinéa 1^{er}, a été détaché ou placé dans la position hors cadre conformément à l'article 54*bis*, ou a été mis en congé pour cause de mission, à condition que l'intéressé ait, pendant ces périodes, presté des services rétribués par le Trésor public ou exercé des fonctions de caractère juridictionnel ».

Article 25. — Un article 52*ter*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Article 52*ter*. — Lorsque l'auditeur général, un auditeur général adjoint, un premier auditeur ou auditeur ou le greffier en chef est, après avoir été nommé membre du Conseil d'Etat, mis à la retraite après moins de dix années de fonctions en cette dernière qualité, les articles 10, alinéa 2, et 11 de la loi du 25 juillet 1867 lui restent applicables pour la prise en considération, conformément à l'article 52 de la présente loi, des années pendant lesquelles il a exercé les fonctions d'auditeur général, d'auditeur général adjoint, de premier auditeur ou d'auditeur, ou de greffier en chef ».

ART. 27.

A l'article 27, remplacer au § 2 de l'article 54 nouveau les mots « quatre heures de cours » par les mots « cinq heures de cours ».

de Raad van State, de auditeur-generaal en de adjunct-auditeurs-generaal, de eerste auditeurs en auditeurs, de hoofdgriffier en de griffiers, evenals de vergoedingen voor de assessoren van de afdeling wetgeving ».

ART. 23 tot 25.

De artikelen 23 tot 25 te vervangen door wat volgt :

Artikel 23. — Artikel 52 van dezelfde wet wordt met de volgende bepaling aangevuld :

« Voor de berekening der pensioenen bedoeld in dit artikel wordt rekening gehouden met de periodes waarin een lid van de Raad van State met verlof wegens opdracht of gedetacheerd is geweest of buiten kader is gesteld overeenkomstig artikel 54*bis* op voorwaarde dat de betrokkene gedurende die periodes diensten heeft gepresteerd, welke bezoldigd worden door de Openbare Schatkist of ambten van rechterlijke aard heeft uitgeoefend ».

Artikel 24. — In dezelfde wet wordt een artikel 52*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 52*bis*. — De auditeur-generaal, de adjunct-auditeurs-generaal, de eerste auditeurs, de auditeurs, de hoofdgriffier worden in ruste gesteld wanneer zij wegens zware en blijvende gebrekkigheid niet meer in staat zijn hun ambt naar behoren te vervullen of wanneer zij volle zeventig jaar oud zijn.

De artikelen 9, 10, 11, 14 en 15 van de wet van 25 juli 1867 betreffende de inruststelling van de magistraten zijn op hen van toepassing.

Voor de berekening der pensioenen bedoeld in dit artikel wordt rekening gehouden met de periodes waarin de titularis van een van de in het eerste lid genoemde ambten gedetacheerd is geweest of buiten kader ingesteld overeenkomstig artikel 54*bis* of met verlof wegens opdracht is geweest, op voorwaarde dat betrokkene gedurende die periodes door de Openbare Schatkist bezoldigde diensten heeft gepresteerd of ambten van rechterlijke aard heeft vervuld ».

Artikel 25. — In dezelfde wet wordt een artikel 52*ter* ingevoegd luidend als volgt :

« Artikel 52*ter*. — Wanneer de auditeurs-generaal, een adjunct-auditeur-generaal, een eerste auditeur of auditeur of de hoofdgriffier tot lid van de Raad van State is benoemd en als zodanig na minder dan tien jaar dienst in ruste wordt gesteld, blijven de artikelen 10, tweede lid, en 11 van de wet van 25 juli 1867 op hem van toepassing voor de inaanmerkingneming, overeenkomstig artikel 52 van deze wet, van de jaren waarin hij het ambt van auditeur-generaal, van adjunct-auditeur-generaal, van eerste auditeur of auditeur of van hoofdgriffier heeft uitgeoefend ».

ART. 27.

In artikel 27, de woorden « vier lesuren » te vervangen door de woorden « vijf lesuren » in § 2 van het nieuwe artikel 54.

ART. 28.

Remplacer l'article 28 par ce qui suit :

Article 28. — L'article 54bis, inséré dans la même loi par la loi du 15 avril 1958, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 54bis. — § 1^{er}. — Sans préjudice aux incompatibilités établies par l'article 54, les membres du Conseil d'Etat peuvent, de leur consentement, être chargés par le Roi d'accomplir des missions auprès d'institutions nationales, à la condition qu'ils les accomplissent gratuitement.

» Au cas où les tâches qui leur sont ainsi dévolues ne leur permettent plus de s'acquitter de leurs fonctions, les membres du Conseil d'Etat sont mis en congé pour cause de mission.

» § 2. — Sous réserve des incompatibilités particulières établies par l'article 54, les membres de l'auditorat, du bureau de coordination et du greffe peuvent, de leur consentement, être chargés par le Roi d'accomplir des missions ou d'exercer des fonctions auprès d'institutions nationales.

» Au cas où les tâches qui leur sont ainsi dévolues ne leur permettent plus de s'acquitter de leurs fonctions au Conseil d'Etat, ils font l'objet d'une mesure de détachement.

» § 3. — Les décisions prévues par les §§ 1^{er} et 2 sont prises sur avis conforme de l'assemblée générale du Conseil d'Etat si elles concernent un membre du Conseil d'Etat, l'auditeur général ou un auditeur général adjoint; sur l'avis conforme du premier président et de l'auditeur général si elles concernent un membre de l'auditorat ou du bureau de coordination; sur avis conforme du premier président et du greffier en chef si elles concernent un greffier.

» § 4. — Le congé pour cause de mission et le détachement ne peuvent excéder un an. Des prorogations peuvent toutefois être accordées aux conditions fixées par les §§ 1^{er} à 3, pour des périodes d'un an au plus, sans que la durée totale du congé ou du détachement puisse excéder trois ans.

» Si à l'expiration du congé ou du détachement, l'intéressé n'a pas repris ses fonctions au Conseil d'Etat, il est réputé démissionnaire.

» § 5.—Les membres du Conseil d'Etat en congé pour cause de mission et les membres de l'auditorat, du bureau de coordination et du greffe détachés conservent leur place sur la liste de rang. Au cours de leur congé ou de leur détachement, ils peuvent être nommés à d'autres fonctions au Conseil d'Etat.

» Ils continuent à percevoir le traitement attaché à leurs fonctions au Conseil d'Etat. Aucune rétribution complémentaire ne peut être accordée, ni aucune indemnité en dehors de celles qui couvrent des charges réelles ou aux fonctions confiées.

ART. 28.

Artikel 28 te vervangen door wat volgt :

Artikel 28. — Artikel 54bis, in dezelfde wet ingevoegd door de wet van 15 april 1958, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 54bis. — § 1. — Onverminderd de in artikel 54 gestelde onverenigbaarheidsregelen kunnen de leden van de Raad van State die daarin toestemmen, door de Koning worden belast met opdrachten bij nationale instellingen, op voorwaarde dat zij die onbezoldigd vervullen.

» Ingeval zulk een taak hen in de onmogelijkheid stelt hun ambt uit te oefenen, worden de leden van de Raad van State met verlof wegens opdracht geplaatst.

» § 2. — Onverminderd de in artikel 54 gestelde bijzondere onverenigbaarheidsregelen, kunnen de leden van auditoraat, coördinatiebureau en griffie die daarin toestemmen, door de Koning worden belast met opdrachten of ambten bij nationale instellingen.

» Ingeval zulk een taak hen in de onmogelijkheid stelt, hun ambt bij de Raad van State uit te oefenen, worden zij gedetacheerd.

» § 3. — De beslissingen als bedoeld in de §§ 1 en 2 worden vastgesteld op eensluidend advies van de algemene vergadering van de Raad van State, indien zij een lid van de Raad van State, de auditeur-generaal of een adjunct-auditeur-generaal betreffen; op eensluidend advies van de eerste-voorzitter en van de auditeur-generaal indien zij een lid van het auditoraat of van het coördinatiebureau betreffen; op eensluidend advies van de eerste-voorzitter en van de hoofdgriffier indien zij een griffier betreffen.

» § 4. — Het verlof wegens opdracht noch de detachering mogen langer dan een jaar duren. Verlengingen kunnen echter onder voorwaarden welke de §§ 1 tot 3 bepalen, toegestaan worden voor periodes van ten hoogste één jaar en zonder dat de totale duur van het verlof of de detachering drie jaar mag overschrijden.

» De betrokkene die zijn ambt in de Raad van State bij het verstrijken van het verlof of de detachering niet weder heeft opgenomen, wordt geacht ontslag te nemen.

» § 5. — De leden van de Raad van State die met verlof zijn wegens opdracht en de leden van auditoraat, coördinatiebureau en griffie die gedetacheerd zijn, behouden hun plaats op de ranglijst. Tijdens hun verlof of hun detachering kunnen zij in andere ambten bij de Raad van State worden benoemd.

» Zij blijven de aan hun ambt bij de Raad van State verbonden wedde ontvangen. Bijkomende bezoldiging mag niet worden verleend, evenmin als enige andere vergoeding dan wegens de werkelijke lasten die onafscheidelijk aan de toegewezen opdrachten of ambten verbonden zijn.

» § 6. — Les membres du Conseil d'Etat, de l'auditorat, du bureau de coordination et du greffe peuvent être autorisés par le Roi, après consultation du Conseil d'Etat dans les conditions prévues au § 3, à accomplir des missions ou exercer des fonctions auprès d'institutions supranationales, internationales ou étrangères.

» Au cas où les tâches qui leur sont ainsi dévolues ne leur permettent plus de s'acquitter de leurs fonctions au Conseil d'Etat, ils sont placés en position hors cadre.

» La durée totale de la mise hors cadre ne peut excéder les périodes considérées comme exercice effectif de fonctions au Conseil d'Etat.

» Dans la position hors cadre, les intéressés cessent de percevoir le traitement attaché à leurs fonctions au Conseil d'Etat, de participer à l'avancement et, sans préjudice à l'application des articles 52 et 52bis d'acquérir de nouveaux droits à pension. Ils conservent le droit de réintégrer leurs fonctions antérieures au Conseil d'Etat nonobstant le nombre de places fixé par l'article 28 ».

ART. 29.

A l'article 29, remplacer le premier alinéa du nouvel article 54ter par ce qui suit :

« Article 54ter. — Les membres du Conseil d'Etat en congé pour cause de mission ou placés en position hors cadre, ainsi que les membres de l'auditorat, du bureau de coordination et du greffe qui sont détachés ou placés en position hors cadre peuvent être remplacés nonobstant le nombre de places fixé par l'article 28, sans qu'il puisse toutefois y avoir au delà de ce nombre, plus de deux conseillers d'Etat, plus d'un auditeur général adjoint, plus de quatre premiers auditeurs ou auditeurs comptés ensemble, et plus d'un greffier.

ART. 32.

Remplacer l'article 32 par ce qui suit :

Article 32. — L'article 1^{er}, § 1^{er}, de la loi du 5 avril 1955 relative aux traitements des titulaires de fonctions au conseil d'Etat, modifiée par la loi du 28 mars 1964, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 1^{er}. — § 1^{er}. — Les traitements du premier président, du président, des présidents de chambre, des conseillers d'Etat, de l'auditeur général, des auditeurs généraux adjoints, des premiers auditeurs, des auditeurs, du greffier en chef et des greffiers du Conseil d'Etat, sont fixés comme suit :

Premier président :	F 532.000
Président	520.000
Président de chambre :	462.000
Conseillers :	420.000
Auditeur général :	495.000
Auditeurs généraux adjoints :	420.000
Premiers auditeurs :	346.000
Auditeurs :	255.000
Greffier en chef :	346.000
Greffiers :	207.000 ».

» § 6. — De leden van de Raad van State, het auditoraat, het coördinatiebureau en de griffie kunnen door de Koning, na raadpleging van de Raad van State in de voorwaarden als bepaald in § 3, gemachtigd worden tot het vervullen van opdrachten of tot het uitoefenen van ambten bij supranationale, internationale of buitenlandse instellingen.

» Ingeval zulk een taak hen in de onmogelijkheid stelt hun ambt bij de Raad van State uit te oefenen, worden zij buiten kader gesteld.

» De totale duur van de buitenkaderstelling mag niet langer zijn dan de periodes die beschouwd worden als werkelijke dienst bij de Raad van State.

» De betrokkenen die buiten kader gesteld zijn, ontvangen niet langer de wedde die aan hun ambt bij de Raad van State is verbonden, komen niet meer in aanmerking voor bevorderingen en kunnen, onverminderd de toepassing van de artikelen 52 en 52bis geen nieuwe rechten op pensioen verwerven. Zij behouden hun recht om wederopgenomen te worden in hun vroeger ambt bij de Raad van State, ondanks het aantal plaatsen bepaald in artikel 28 ».

ART. 29.

In artikel 29, het eerste lid van het nieuwe artikel 54ter te vervangen door wat volgt :

« Artikel 54ter. — De leden van de Raad van State die met verlof zijn wegens opdracht of buiten kader zijn gesteld, alsmede de leden van het auditoraat, het coördinatiebureau en de griffie die gedetacheerd zijn of buiten het kader zijn gesteld kunnen ondanks het in artikel 28 bepaalde aantal plaatsen worden vervangen, maar dan tot ten hoogste twee staatsraden, een adjunct-auditeur-generaal, vier eerste auditeurs of auditeurs samen en één griffier boven dat aantal.

ART. 32.

Artikel 32 te vervangen door wat volgt :

Artikel 32. — Artikel 1, paragraaf 1, van de wet van 5 april 1955 inzake de wedden van de ambtsdragers bij de Raad van State, gewijzigd bij de wet van 28 maart 1964, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 1. — § 1. — De wedden van de eerste voorzitter, de voorzitter, de kamervoorzitters, de staatsraden, de auditeur-generaal, de adjunct-auditeurs-generaal, de eerste auditeurs, de auditeurs, de hoofdgriffier en de griffiers van de Raad van State worden als volgt vastgesteld :

Eerste voorzitter :	F 532.000
Voorzitter :	520.000
Kamervoorzitters :	462.000
Staatsraden :	420.000
Auditeur-generaal :	495.000
Adjunct-auditeurs-generaal :	420.000
Eerste auditeurs :	346.000
Auditeurs :	255.000
Hoofdgriffier :	346.000
Griffiers :	207.000 ».

ART. 33.

Supprimer l'article 33.

ART. 34.

A l'article 34, remplacer le premier paragraphe et le dernier alinéa du paragraphe 3 du nouvel article 3 de la même loi par les dispositions suivantes :

« Article 3. — § 1^{er}. — Les traitements et indemnités visés aux articles 1^{er} et 2 sont majorés après chaque période de trois années de fonctions au Conseil d'Etat.

» Ces majorations se répartissent comme suit :

» 1^o en ce qui concerne le premier président, le président, les présidents de chambre, les conseillers d'Etat, l'auditeur général, les auditeurs généraux adjoints, les premiers auditeurs, les auditeurs, le greffier en chef et les greffiers : huit majorations successives d'un import total de 130.000 frs, les trois premières de 20.000 frs et les cinq autres de 14.000 francs;

» 2^o en ce qui concerne les assesseurs de la section de législation : huit majorations successives d'un import total de 65.000 francs; les trois premières de 10.000 frs et les cinq autres de 7.000 francs ».

« § 3. — Pour le calcul des augmentations périodiques, il est tenu compte des périodes durant lesquelles le titulaire d'une fonction au Conseil d'Etat est en congé pour cause de mission, est détaché ou mis hors cadre conformément à l'article 54bis de la loi du 23 décembre 1946 ».

ART. 34bis.

Insérer un article 34bis libellé comme suit :

Article 34bis. — Un article 3bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Article 3bis. — Lorsque le supplément de traitement accordé en raison de leur qualité de premier président, président, auditeur général, premier auditeur général adjoint et greffier en chef n'est pas touché par le titulaire, soit en raison de la vacance de la place, soit pour tout autre motif, il est dû par moitié à celui qui, en vertu du règlement d'ordre intérieur, en remplit momentanément les fonctions ».

ART. 35.

A l'article 35, remplacer au § 2, alinéa 2, de l'article 17 nouveau de la loi du 15 avril 1958, les mots « ou d'auditeurs adjoints » par les mots « ou d'auditeurs ».

ART. 36.

Remplacer l'article 36 par ce qui suit :

Article 36. — L'article 17, § 3, de la même loi, est remplacé par la disposition suivante :

ART. 33.

Artikel 33 weg te laten.

ART. 34.

In artikel 34, het eerste paragraaf en het laatste lid van paragraaf 3 van het nieuwe artikel 3 van dezelfde wet vervangen door de volgende bepalingen :

« Artikel 3. — § 1. — De wedden en vergoedingen bepaald in de artikelen 1 en 2 worden na iedere periode van drie jaar ambtsuitoefening bij de Raad van State verhoogd.

» Die verhogingen worden als volgt gespreid :

» 1^o voor de eerste voorzitter, de voorzitter, de kamer-voorzitters, de staatsraden, de auditeur-generaal, de adjunct-auditeurs-generaal, de eerste auditeurs, de auditeurs, de hoofdgriffier en de griffiers : acht opeenvolgende verhogingen tot 130.000 frank in het geheel, waarvan de eerste drie 20.000 frank, de overige vijf 14.000 frank bedragen;

» 2^o voor de assessoren van de afdeling wetgeving : acht opeenvolgende verhogingen tot 65.000 frank in het geheel, waarvan de eerste drie 10.000 frank, de overige vijf 7.000 frank bedragen ».

« § 3. — Voor de berekening van de periodieke verhogingen wordt rekening gehouden met de periodes waarin de ambtsdrager van de Raad van State met verlof wegens opdracht is, gedetacheerd of buiten kader gesteld, overeenkomstig artikel 54bis van de wet van 23 december 1946 ».

ART. 34bis.

Een artikel 34bis invoegen luidend als volgt :

In dezelfde wet wordt een artikel 3bis ingevoegd luidend als volgt :

« Artikel 3bis. — Wanneer de weddebijslag toegekend in hun hoedanigheid van eerste-voorzitter, voorzitter, auditeur-generaal, eerste adjunct-auditeur-generaal en hoofdgriffier, door de titularis niet wordt ontvangen, hetzij wegens vacature van de plaats, hetzij om een andere reden, is deze voor de helft verschuldigd aan degene, die krachtens het reglement van inwendige orde, tijdelijk met die functie is belast ».

ART. 35.

In artikel 35, de woorden « of adjunct-auditeurs » te vervangen door de woorden « of auditeurs » in § 2, lid 2 van het nieuwe artikel 17 van de wet van 15 april 1958.

ART. 36.

Artikel 36 te vervangen door wat volgt :

Artikel 36. — Artikel 17, § 3, van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« § 3. — Les auditeurs, membres du bureau de coordination et substitués en fonctions en cette qualité à la date du 5 mai 1958, peuvent accéder à la fonction d'auditeur général par dérogation aux dispositions de l'article 33, § 2, alinéa 2, de la loi du 23 décembre 1946, tel qu'il a été ultérieurement modifié.

» Si l'auditeur général ne justifie pas de la connaissance de la langue nationale autre que celle de son diplôme, le Roi désigne parmi les auditeurs généraux adjoints, pour l'assister dans l'exercice de ses fonctions, un auditeur général adjoint qui a obtenu son diplôme dans la langue dont l'auditeur général n'a pas connaissance ou qui est inscrit au rôle linguistique qui n'est pas celui auquel appartient l'auditeur général, conformément à l'arrêté royal visé au § 7 du présent article.

» L'auditeur général lui délègue ses attributions chaque fois que l'exercice de celles-ci porte sur une affaire qui doit être instruite dans une langue qui n'est pas celle du diplôme de l'auditeur général ».

ART. 37.

Remplacer l'article 37 par ce qui suit :

Article 37. — Sont abrogés :

» 1° l'article 37 de la loi du 23 décembre 1946 portant création d'un conseil d'Etat;

» 2° l'article 1^{er}, § 3, de la loi du 5 avril 1955 relative aux traitements des titulaires de fonctions au Conseil d'Etat, modifiée par celle du 28 mars 1964;

» 3° la deuxième phrase de l'article 17, § 4, alinéa 2, de la loi du 15 avril 1958 modifiant celle du 23 décembre 1946 portant création d'un Conseil d'Etat. »

ART. 38 et 39.

Remplacer les articles 38 et 39 par ce qui suit :

Article 38. — « § 1^{er}. — L'auditeur, chargé des fonctions prévues à l'article 17, § 3, 2° et 3° alinéas, de la loi du 15 avril 1958, au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, acquiert de plein droit le nouveau grade d'auditeur général adjoint; il porte le titre de premier auditeur général adjoint.

» § 2. — Les auditeurs, les substitués de l'auditeur général, le greffier et les greffiers adjoints en fonctions à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, prennent respectivement la qualité de premier auditeur, d'auditeur, de greffier en chef et de greffier. Pour le calcul de leur ancienneté, les années pendant lesquelles ils ont exercé leurs fonctions sous le titre établi avant l'entrée en vigueur de la présente loi, continuent à être prises en considération. Ces premiers auditeurs et auditeurs sont affectés à l'auditorat.

» § 3. — Les membres du bureau de coordination qui, le 1^{er} mai 1962, comptaient au moins cinq ans de fonctions en cette qualité ou en qualité de substitut de l'auditeur général, acquièrent de plein droit la qualité de premier auditeur. Ils prennent rang en cette qualité

« § 3. — De auditeurs, leden van het coördinatiebureau en substituten, als zodanig in dienst op 5 mei 1958 kunnen benoemd worden tot auditeur-generaal zonder rekening te houden met het bepaalde in artikel 33, § 2, 2° lid, van de wet van 23 december 1946, zoals sindsdien gewijzigd.

» Indien de auditeur-generaal niet bewijst de andere landstaal dan die van zijn diploma machtig te zijn, stelt de Koning onder de adjunct-auditeurs-generaal, om de auditeur-generaal in zijn ambtuitoefening bij te staan, een adjunct-auditeur-generaal aan die zijn diploma behaald heeft in de taal welke de auditeur-generaal niet machtig is, of die tot de andere taalrol dan de auditeur-generaal behoort, overeenkomstig het koninklijk besluit waarvan sprake in § 7 van dit artikel.

» De auditeur-generaal draagt hem de uitoefening van zijn bevoegdheden op telkens als het zaken betreft die moeten onderzocht worden in een taal die niet die is van het diploma van de auditeur-generaal ».

ART. 37.

Artikel 37 te vervangen door wat volgt :

Artikel 37. — Worden opgeheven :

» 1° artikel 37 van de wet van 23 december 1946 houdende instelling van een Raad van State;

» 2° artikel 1, § 3, van de wet van 5 april 1955 inzake de wedden van de amtsdragers bij de Raad van State, gewijzigd bij de wet van 28 maart 1964;

» 3° de tweede volzin van artikel 17, § 4, tweede lid, van de wet van 15 april 1958 tot wijziging van de wet van 23 december 1946 houdende instelling van een Raad van State.

ART. 38 en 39.

Artikelen 38 en 39 te vervangen door wat volgt :

Artikel 38. — « § 1. — De auditeur, die bij het inwerking treden van deze wet belast is met het ambt, bedoeld in artikel 17, § 3, 2° en 3° lid, van de wet van 15 april 1958, verkrijgt van rechtswege de nieuwe graad van adjunct-auditeur-generaal; hij voert de titel van eerste adjunct-auditeur-generaal.

» § 2. — De auditeurs, de substituten-auditeurs-generaal, de griffier en de adjunct-griffiers die in dienst zijn de dag waarop deze wet in werking treedt, verkrijgen onderscheidenlijk de hoedanigheid van eerste auditeur, auditeur, hoofdgriffier en griffier. Voor het berekenen van hun anciënniteit blijven in aanmerking komen de jaren dat zijn hun ambt hebben uitgeoefend onder de titel die zij vóór de inwerking-treding vandeze wet hadden. Deze eerste auditeurs en auditeurs worden bij het auditoraat ingedeeld.

» § 3. — Leden van het coördinatiebureau die op 1 mei 1962 als zodanig of als substituut-auditeur-generaal ten minste vijf jaar dienst telden, worden van rechtswege eerste auditeur. Zij nemen in die hoedanigheid hun rang in na de auditeurs die reeds in dienst

à la suite des auditeurs déjà en fonctions à la date d'entrée en vigueur de la présente loi. Ils sont affectés au bureau de coordination.

» Les membres du bureau de coordination qui, le 1^{er} mai 1962, comptaient moins de cinq ans de fonctions en cette qualité ou en qualité de substitut de l'auditeur général, acquièrent de plein droit la qualité d'auditeur. Ils prennent rang en cette qualité à la date de leur nomination en qualité de membre du bureau de coordination ou, le cas échéant, à la date de leur nomination en qualité de substitut de l'auditeur général. Ils sont affectés au bureau de coordination.

Article 39. — § 1^{er}. — Nonobstant les articles 28, § 2, et 33, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 23 décembre 1946, modifiés par la présente loi, les auditeurs qui, le 1^{er} mai 1962, étaient en fonctions comme membres du bureau de coordination ou comme substitués de l'auditeur général peuvent, après douze ans de fonctions en qualité d'auditeur, de membre du bureau de coordination ou de substitut de l'auditeur général, être nommés premiers auditeurs. Ces nominations ont lieu sur proposition conjointe de l'assemblée générale du Conseil d'Etat et de l'auditeur général.

Pour le calcul de l'ancienneté requise dans le chef des bénéficiaires du présent article, il est éventuellement tenu compte de la moitié de la durée des services qu'ils ont accomplis en qualité de greffier adjoint ou de membre du personnel administratif du Conseil d'Etat, revêtu du diplôme de docteur en droit.

Sous réserve de l'article 54^{ter} de la loi du 23 décembre 1946, modifié par la présente loi, l'application du présent article ne peut avoir pour effet de porter au delà de quarante le nombre total des premiers auditeurs et auditeurs.

Les auditeurs qui justifient de la connaissance de la seconde langue nationale et qui sont nommés premiers auditeurs en vertu du présent article, continuent à être comptés avec les auditeurs pour l'application de l'article 33, § 2, alinéa 2, de la loi du 23 décembre 1946, modifié par la présente loi.

§ 2. — Les premiers auditeurs nommés en application du présent article accèdent de plein droit, au fur et à mesure des vacances, aux places de premiers auditeurs prévues par l'article 28, § 2, de la loi du 23 décembre 1946, modifié par la présente loi, pour autant qu'ils justifient des connaissances requises en matière de langues pour occuper la place devenue vacante. Toutefois, les intéressés n'accèdent de plein droit qu'aux places devenant respectivement vacantes soit à l'auditorat, soit au bureau de coordination, selon qu'ils font partie de l'un ou de l'autre de ces organismes.

Ajouter à l'article 41 un 3^e alinéa rédigé comme suit :

« S'il s'agit de détachements auprès d'institutions supranationales, internationales ou étrangères, ils peuvent à leur demande être placés en position hors cadre ».

ART. 42.

Supprimer l'article 42.

zijn de dag waarop deze wet in werking treedt. Zij worden bij het coördinatiebureau ingedeeld.

» Leden van het coördinatiebureau die op 1 mei 1962 als zodanig of als substituut-auditeur-generaal minder dan vijf jaar dienst telden, worden van rechtswege auditeur. Zij nemen in die hoedanigheid hun rang in op de dag van hun benoeming tot lid van het coördinatiebureau of, in voorkomend geval, de dag van hun benoeming tot substituut-auditeur-generaal. Zij worden bij het coördinatiebureau ingedeeld.

Artikel 39. — § 1. — Ondanks de artikelen 28, § 2, en 33, § 1, tweede lid, van de wet van 23 december 1946, gewijzigd bij deze wet, kunnen de auditeurs die op 1 mei 1962 als lid van het coördinatiebureau of als substituut-auditeurs-generaal in dienst waren, na twaalf jaren dienst als auditeur, lid van het coördinatiebureau of substituut-auditeur-generaal, tot eerste auditeur worden benoemd. Die benoemingen geschieden op gezamenlijk voorstel van de algemene vergadering van de Raad van State en van de auditeur-generaal.

Voor de berekening van de anciënniteit van de betrokkenen wordt eventueel rekening gehouden met de helft van de duur der diensten die zij hebben verricht als adjunct-griffier of als lid van het aan de Raad van State verbonden administratief personeel, met het diploma van doctor in de rechten.

Onder voorbehoud van artikel 54^{ter} van de wet van 23 december 1946, gewijzigd bij deze wet, mag de toepassing van dit artikel er niet toe leiden, dat er in totaal meer dan veertig eerste auditeurs en auditeurs zijn.

De auditeurs die bewijzen de tweede landstaal machtig te zijn en krachtens dit artikel tot eerste auditeur zijn benoemd, worden verder onder de auditeurs gerekend voor de toepassing van artikel 33, § 2, tweede lid, van de wet van 23 december 1946, gewijzigd bij deze wet.

§ 2. — De krachtens dit artikel benoemde eerste auditeurs bezetten van rechtswege de plaatsen van eerste auditeur bedoeld in artikel 28, § 2, van de wet van 23 december 1946, gewijzigd bij deze wet, naargelang deze vrijkomen, en voor zover zij het bewijs leveren van de talenkennis die voor het bekleden van de vrijgekomen plaats vereist is. De betrokkenen bezetten echter van rechtswege alleen de plaatsen die onderscheidenlijk vrijkomen hetzij bij het auditoraat, hetzij bij het coördinatiebureau, naargelang zij tot het ene dan wel tot het andere lichaam behoren.

Aan artikel 41 een 3^e lid toevoegen, luidend als volgt :

« Zijn zij gedetacheerd bij supranationale, internationale of buitenlandse instellingen, dan kunnen zij op hun verzoek buiten kader worden gesteld ».

ART. 42.

Artikel 42 wegtelaten.

ART. 43.

Remplacer l'article 43 par ce qui suit :

Article 43. — Continuent à bénéficier, à titre personnel, des traitements et des régimes de majorations d'ancienneté établis par la loi du 5 avril 1955 relative aux traitements des titulaires d'une fonction au Conseil d'Etat, modifiée par la loi du 28 mars 1964 :

1° les auditeurs qui, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, sont en fonctions en qualité de membre du bureau de coordination ou de substitut de l'auditeur général;

2° les greffiers qui, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, sont en fonctions en qualité de greffier adjoint.

Justification.

Les amendements ci-dessus sont déposés en remplacement des amendements Doc. S. 322 (1962-1963) et 49 (1963-1964).

Depuis le dépôt le 5 mars 1963 du projet de loi n° 128, une partie des modifications proposées par celui-ci ont été réalisées par la loi du 29 juillet 1963, qui a en ordre principal augmenté le nombre des membres du Conseil d'Etat, et créé une nouvelle chambre de langue néerlandaise à la section d'administration; la loi du 28 mars 1964 a réalisé d'autre part la revalorisation des traitements et la réadaptation de certains barèmes particuliers; enfin à la suite des conclusions émises par un groupe de travail chargé par le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction Publique de dégager l'opinion des représentants qualifiés du Conseil d'Etat sur les réformes qui font l'objet du projet de loi et des amendements déposés en commission du Sénat, le Gouvernement a été amené à modifier ou à compléter certaines positions antérieures.

Ainsi, les amendements déposés les 23 juillet et 28 novembre 1963 (Doc. Sénat, 1962-1963, n° 322, et 1963-1964, n° 49) se trouvent pour partie dépassés. Dans le souci de clarifier le débat, le Gouvernement estime opportun de les remplacer par le présent document et d'y reprendre tous les amendements qu'il propose actuellement d'apporter au projet primitif.

**

I.

L'orientation nouvelle envisagée dans l'organisation et le fonctionnement du Conseil d'Etat, en vue de préciser davantage la distinction entre les fonctions d'avis et les fonctions d'instruction exercées par les membres de l'auditorat, a donné lieu à un examen approfondi, par le groupe de travail dont il a été question ci-dessus.

Il est apparu que dans leur ensemble les aménagements structurels et statutaires qui auraient confié, tout au moins en principe aux avocats généraux la fonction d'avis et aux premiers auditeurs et auditeurs la fonction d'instruction, présentaient plus d'inconvénients que d'avantages. Il est souhaitable que le magistrat désigné pour instruire une affaire continue à donner lui-même son avis à l'audience.

Comme l'ont souligné ses membres dans une note délibérée le 8 novembre 1963 par l'assemblée générale de l'auditorat, « la mission qu'exerce l'auditorat à la section d'administration en vertu des lois et règlements contribue à l'instauration d'un double examen de chaque cause par des organes différents : le Conseil d'une part, l'auditorat de l'autre. Ce double examen répond pleinement à l'intérêt d'une bonne administration de la justice dans la mesure où est assurée l'égalité indépendante des organes chargés d'y procéder.

ART. 43.

Artikel 43 te vervangen door wat volgt :

Artikel 43. — De wedden en de regelingen inzake anciënniteitsverhoging, vastgesteld in de wet van 5 april 1955 inzake de wedden van de ambtsdragers bij de Raad van State, gewijzigd bij de wet van 28 maart 1964, blijven persoonlijk genieten :

« 1° de auditeurs die, de dag waarop deze wet in werking treedt, als lid van het coördinatiebureau of als substituut-auditeur-generaal in dienst zijn;

» 2° de griffiers die, de dag waarop deze wet in werking treedt, als adjunct-griffier in dienst zijn.

Verantwoording.

Deze amendementen vervangen de amendementen opgenomen in Gedr. St. S. 322 (1962-1963) en 49 (1963-1964).

Sedert de indiening van het wetsontwerp n° 128 op 5 maart 1963, werd een gedeelte van de daarin voorgestelde wijzigingen verwezenlijkt door de wet van 29 juli 1963 die in de eerste plaats het aantal leden van de Raad van State heeft opgevoerd en in de afdeling administratie een nieuwe nederlandse kamer heeft ingesteld; de wet van 28 maart 1964 heeft, anderzijds, de herwaardering van de wedden en de wederaanpassing van sommige bijzondere weddeschalen bewerkstelligd; tenslotte heeft de Regering sommige vroegere stellingen gewijzigd of aangevuld naar aanleiding van de besluiten van een werkgroep die door de Minister van Binnenlandse Zaken en van het Openbaar Ambt belast was met het naar voren brengen van de zienswijze der gekwalificeerde vertegenwoordigers van de Raad van State ter zake van de hervormingen vervat in het ontwerp van wet en in de amendementen die bij de Senaatscommissie werden ingediend.

De op 23 juli en 28 november 1963 ingediende amendementen (Besch. Senaat 1962-1963, n° 322, en 1963-1964, n° 49) zijn daardoor gedeeltelijk voorbijgestreefd. Ten einde de besprekingen te vergemakkelijken acht de Regering het geraden onderhavig bescheid in de plaats van die amendementen te stellen en daarin al de amendementen op te nemen die zij thans in het aanvankelijke ontwerp wil aanbrenge.

**

I.

De nieuwe richting die inzake de inrichting en de werking van de Raad van State in overweging genomen wordt ten einde een nader onderscheid te maken tussen de adviserende functies en de onderzoeksfuncties die door de leden van het auditoraat worden vervuld, werd door bovenvermelde werkgroep grondig ingestudeerd.

Het is gebleken dat de structurele en statuutsvoorzieningen, waarbij de adviserende functie, althans in beginsel, aan de advocaten-generaal en de onderzoeksfunctie aan de eerste auditeurs en auditeurs zouden toevertrouwd worden, in hun geheel gezien meer nadelen dan voordelen bieden. Het is wenselijk dat de magistraat die aangewezen is voor het onderzoek van de zaak ook verder zelf zijn advies verstrekt ter zitting.

In een nota, waarover de algemene vergadering van het auditoraat op 8 november 1963 heeft beraadslaagd, hebben de leden het navolgende onderstreept : « de taak welke het auditoraat krachtens de wetten en reglementen in de afdeling administratie vervult, maakt deel uit van de instelling van het tweevoudig onderzoek van elke zaak door verschillende organen : de Raad, te ener zijde, het auditoraat, ter andere zijde. Dit tweevoudige onderzoek dient ten volle de noodwendigheden van een goede rechtsbedeling voor zover het vaststaat dat de met het onderzoek belaste organen over een even grote mate van onafhankelijkheid beschikken.

» Le projet n° 128 (D.P. Sénat, 1962-1963), maintient cette indépendance qui, pour le magistrat de l'auditorat, réside essentiellement dans la liberté absolue qui lui est laissée :

a) dans le rapport :

— d'exposer tous les faits de la cause sans rien omettre pour quelque raison que ce soit et sans que personne puisse s'y opposer;

— de présenter tous les aspects juridiques de la cause et d'y développer tous les points de vue qu'il juge en conscience devoir développer sans se heurter ni aux injonctions ni aux interdictions d'aucune autorité fût-elle l'autorité hiérarchique dont il dépend.

b) dans l'avis (et ceci vaut aussi bien pour les conclusions écrites qui figurent dans le rapport lui-même) :

— d'adopter une position qui relève de sa seule conscience, de critiquer toute autre position et même de s'écarter, s'il estime devoir le faire, de la jurisprudence du Conseil d'Etat, étant entendu que le respect de la paix judiciaire constitue pour lui comme pour tout autre magistrat un devoir moral.

« Pareille position n'implique nullement que le Conseil ne puisse prescrire, dans les formes imposées par le règlement de procédure, toute mesure d'instruction qu'il juge utile, y compris l'examen d'un aspect juridique de la cause que le magistrat de l'auditorat n'avait pas cru nécessaire d'aborder dans son rapport, pour autant que le résultat de cette étude soit consigné dans un complément de rapport soumis à la contradiction des parties. Le Conseil peut toujours exiger du membre de l'auditorat qu'il fasse plus qu'il n'a fait, jamais qu'il ne fasse pas ce qu'il croit devoir faire ou qu'il taise ce qu'il croit devoir dire.

» L'indépendance fonctionnelle n'exclut aucune collaboration, fût-elle organique, au sein d'une institution dont les différents rouages concourent à la même œuvre de justice.

» A la section de législation, le membre de l'auditorat rapporteur participe de manière très intime à la rédaction de l'avis; généralement, il en rédige même le projet. Il agit en quelque sorte comme membre de la chambre sans que le caractère de membre délibérant lui ait été reconnu.

» Dans cette section, il ne s'agit pas à proprement parler de l'indépendance fonctionnelle de l'auditorat à l'égard du Conseil d'Etat, mais de l'indépendance d'esprit et de parole qui doit être reconnue à tout homme appelé à participer d'une manière active à un quelconque travail intellectuel.

» Dans ce sens, il faut admettre que le rapporteur à la section de législation, qu'il soit membre de l'auditorat ou, comme cela peut se faire, membre du Conseil, ou assesseur, est parfaitement libre de présenter tous les aspects juridiques du projet examiné et de développer dans son rapport tous les points de vue qu'il juge en conscience devoir développer. Il va sans dire qu'étant rapporteur, il devra compléter l'examen qu'il a fait du projet si des membres de la chambre ne s'estiment pas suffisamment éclairés sur l'un ou l'autre point.»

Après avoir pris acte des avis émis par les représentants qualifiés du Conseil d'Etat, le Gouvernement s'en tient quant à la fixation du rôle à remplir par l'auditorat, à la conception générale résultant du projet de loi n° 128.

Soucieux d'établir une structure logique et d'améliorer le déroulement harmonieux des carrières, il propose :

a) de consacrer la hiérarchie suivante pour les membres de l'auditorat et du bureau de coordination (art. 9) :

- un auditeur général,
- des auditeurs généraux adjoints chargés notamment d'aider l'auditeur général à diriger les travaux.

» Het ontwerp n° 128 (P.B. Senaat, 1962-1963) behoudt die onafhankelijkheid die, wat de magistraat van het auditoraat betreft, essentieel bestaat in de volstreekte vrijheid waarover hij beschikt om :

a) in het verslag :

— al de tot de zaak behorende feiten uiteen te zetten zonder, op om het even welke grond, ook maar iets weg te laten, en zonder dat iemand zich daartegen vermag te verzetten;

— al de rechtskundige kanten van de zaak te belichten en al de zienswijzen uiteen te zetten welke hij, naar zijn geweten, meent te moeten vermelden, zonder zich te laten tegenhouden door het gebod of verbod van om het even welke, zij het ook zijn eigen hiërarchische overheid.

b) in het advies (het geldt hier evenzeer de geschreven besluiten die in het verslag opgenomen zijn) :

— een stelling aan te kleven waarbij hij uitsluitend rekening houdt met zijn geweten, kritiek te oefenen op al de andere stellingen, jazelfs — waar hij zulks nodig acht — van de rechtspraak van de Raad van State af te wijken, met dien verstande dat hij zoals de andere magistraten tot morele plicht heeft de gerechtelijke vrede te eerbiedigen.

« Een dergelijke stellingneming sluit echter geenszins uit dat de Raad, in de door het reglement op de rechtsvordering voorgeschreven vormen, iedere onderzoeksmaatregel kan gelasten die hij dienstig acht, inclusief het onderzoek van een rechtskundig aspect der zaak dat de magistraat van het auditoraat niet in zijn verslag heeft gemeend te moeten opnemen, zulks echter mits de uitslag van deze studie aangetekend wordt in een aanvullend verslag dat aan de partijen voor tegenspraak dient te worden voorgelegd. De Raad mag immer van het lid van het auditoraat meer verlangen dan hij reeds gedaan heeft, nooit echter dat hij minder zou doen dan wat hij zich verplicht acht te doen of zou zwijgen over hetgeen hij meent te moeten zeggen.

» De onafhankelijkheid van het ambt sluit geen enkele, zelfs geen organieke medewerking uit, in een instelling waar het gehele raderwerk op dezelfde rechtsbedeling is afgestemd.

» In de afdeling wetgeving werkt het verslaggevend lid van het auditoraat zeer nauw mede aan het opstellen van het advies; doorgaans maakt hijzelf het ontwerp daarvan op. Hij treedt in zekere mate op als een lid van de kamer, zonder echter de hoedanigheid van medebeslissend lid te bezitten.

» In deze afdeling is er eigenlijk geen sprake van een functionele onafhankelijkheid van het auditoraat ten overstaan van de Raad van State, maar van het onafhankelijk spreken en denken waarvoor ieder mens, die actief aan een intellectuele taak medewerkt, dient te beschikken.

» In deze zin moet worden erkend dat de verslaggever in de afdeling wetgeving, ongeacht of hij lid is van het auditoraat, lid van de Raad — wat ook toegelaten is — of bijzitter, de onbeperkte vrijheid geniet al de juridische kanten van het te onderzoeken voorstel naar voren te brengen en in zijn verslag al de standpunten uiteen te zetten die hij naar zijn geweten meent te moeten kenbaar maken. Het spreekt vanzelf dat hij als verslaggever gehouden is zijn studie van het ontwerp aan te vullen wanneer er kamerleden zijn die oordelen dat zij omtrent een bepaald punt onvoldoende ingelicht zijn.»

Na kennis te hebben genomen van de adviezen der bevoegde vertegenwoordigers van de Raad van State, kleeft de Regering, wat de vaststelling van de taak van het auditoraat betreft, de algemene opvatting aan welke uit het wetsontwerp n° 128 blijkt.

Ten einde een logische structuur tot stand te brengen en de harmonische ontplooiing der loopbanen te bevorderen, stelt zij voor :

a) voor de leden van het auditoraat en van het coördinatiebureau de volgende hiërarchie vast te stellen (art. 9) :

- één auditeur-generaal,
- adjunct-auditeurs-generaal, die er onder meer mede belast zijn de auditeur-generaal bij de leiding der werkzaamheden bij te staan.

En cas d'application de l'art. 17, § 3, de la loi du 15 avril 1958, un auditeur général adjoint sera désigné en qualité de premier auditeur général adjoint.

— des premiers auditeurs (les auditeurs actuels),
— des auditeurs (les actuels substitués de l'auditeur général).

Les modifications dans la terminologie des fonctions entraînent des aménagements notamment des articles 10, 11, 12, 14 et 15.

b) de réserver aux membres de l'auditorat et du bureau de coordination les 2/3 des places de membres du Conseil d'Etat (art. 9bis).

c) de ramener de 15 à 12 ans la durée de la carrière après laquelle les auditeurs en fonctions au 1^{er} mai 1962 peuvent être nommés par mesure transitoire premiers auditeurs nonobstant l'absence de toute vacance.

d) de permettre aux membres du bureau de coordination en fonctions lors de l'entrée en vigueur de la loi du 15 avril 1958 d'accéder à titre transitoire, tout comme les membres de l'auditorat, aux fonctions d'auditeur général, s'ils ne justifient pas de la connaissance de l'autre langue nationale (art. 36).

*
**

II.

En ce qui concerne la compétence du Conseil d'Etat, le Gouvernement se rallie, dans la forme proposée par la section de législation dans l'avis ci-annexé L. 8394/1 à l'amendement à l'article 4 proposé par M. De Stexhe.

Le législateur de 1946 s'était montré particulièrement réticent dans la matière nouvelle du contentieux de l'indemnité pour dommage exceptionnel, puisqu'il n'avait attribué au Conseil d'Etat qu'une simple compétence consultative. A présent que la jurisprudence a fixé avec sagesse les circonstances dans lesquelles il est équitable d'accorder une indemnité, le moment semble venu de substituer une compétence d'arrêt à la compétence d'avis et d'étendre d'autre part à toutes les autorités administratives le champ d'application de ces dispositions de sauvegarde des justiciables. L'adoption de cette réforme impose des aménagements de texte repris aux articles 6bis 8 et 8 bis.

En ce qui concerne d'autre part la procédure devant la section d'administration en matière de renvoi d'une affaire devant l'assemblée générale de la section, le Gouvernement propose l'adoption de l'article 21bis proposé par M. De Stexhe, dans la forme remaniée par le Conseil d'Etat en son même avis L. 8394/1.

En ce qui concerne enfin l'organisation et le fonctionnement des sections de législation et d'administration, le présent document se borne à reprendre les amendements qui avaient été formulés dans le document n° 322 (articles 18, 19 et 21 du projet).

*
**

III.

Les restrictions mises aux possibilités de détachement des titulaires de fonctions dans des organismes supranationaux, internationaux ou étrangers, ont fait l'objet d'un réexamen à la suite des amendements aux articles 23, 28, 29, 34 et 41 du projet déposés en commission par MM. Neybergh et Versé. Le Gouvernement est d'accord pour assouplir le système et admettre ces amendements qui, par la mise hors cadre, alignent la situation des intéressés sur celle des agents de l'Etat et de leurs collègues étrangers.

D'autre part, le Gouvernement se rallie également à un amendement de M. Sledsens et M. De Man à l'article 27 du projet qui tend à porter de quatre à cinq le nombre d'heures de cours par semaine que les membres de l'auditorat, du bureau de coordination et du greffe peuvent être autorisés à donner dans l'enseignement supérieur.

*
**

In geval van toepassing van artikel 17, § 3, van de wet van 15 april 1958, zal een adjunct-auditeur-generaal als eerste adjunct-auditeur-generaal worden aangewezen.

— eerste auditeurs (de huidige auditeurs),
— auditeurs (de huidige substituut-auditeurs-generaal).

De wijzigingen in de benaming der functies hebben tot gevolg dat er aanpassingen moeten worden aangebracht, inzonderheid wat de artikelen 10, 11, 12, 14 en 15 betreft.

b) voor de leden van het auditoraat en van het coördinatiebureau 2/3 voor te behouden van de betrekkingen van de leden van de Raad van State (art. 9bis).

c) de loopbaanduur, na welke de op 1 mei 1962 in dienst zijnde auditeurs, spijt de ontstentenis van vacatures, bij wijze van overgang tot eerste auditeur kunnen worden benoemd, van 15 jaar op 12 jaar terug te brengen.

d) de leden van het coördinatiebureau die in dienst waren bij de van kracht worden van de wet van 15 april 1958, bij wijze van overgang op dezelfde voet als de leden van het auditoraat toegang te verlenen tot het ambt van auditeur-generaal zo zij de andere landstaal niet machtig zijn (art. 36).

*
**

II.

Wat betreft de bevoegdheid van de Raad van State stemt de Regering in met het door de heer De Stexhe voorgestelde amendement op artikel 4, in de vorm als voorgesteld door de afdeling wetgeving in bijgaand advies L. 8394/1.

De wetgever van 1946 had zich bijzonder terughoudend betoond op het nieuwe gebied van de geschillen inzake vergoeding wegens uitzonderlijke schade vermits hij aan de Raad van State een louter adviserende bevoegdheid had verleend. Waar de rechtspraak thans reeds met wijsheid de omstandigheden heeft bepaald waarin billijkheidshalve een vergoeding moet worden toegekend, lijkt nu de tijd gekomen om de adviserende bevoegdheid door een beslissingsbevoegdheid te vervangen en anderzijds het toepassingsveld van die bepalingen tot bescherming der rechtzoekenden tot alle administratieve overheden uit te breiden. De aanneming van deze hervorming vergt aanpassingen van de tekst van de artikelen 6bis, 8 en 8bis.

Betreffende anderzijds de rechtspleging voor de afdeling administratie op het stuk van verwijzing van een zaak naar de algemene vergadering van de afdeling stelt de Regering voor artikel 21bis, voorgesteld door de heer De Stexhe, aan te nemen in de door de Raad van State in zijn zelfde advies L. 8394/1 gewijzigde vorm.

Wat ten slotte de inrichting en de werkwijze van de afdelingen wetgeving en administratie betreft, beperkt bijgaand gedrukt stuk zich tot de overname van de amendementen, welke werden voorgesteld in het gedrukt stuk n° 322 (artikelen 18, 19 en 21 van het ontwerp).

*
**

III.

De beperkingen van de mogelijkheden tot detachering der ambtsdragers bij supranationale, internationale of vreemde instellingen werden opnieuw onderzocht ingevolge de amendementen op de artikelen 23, 28, 29, 34 en 41 van het ontwerp, in commissie voorgesteld door de hh. Neybergh en Versé. De Regering gaat akkoord met een versoepeling van het stelsel en zal instemmen met deze amendementen welke, door de buiten kader plaatsing, de toestand van de belanghebbenden gelijkmaakt met die van het Rijkspersoneel en van hun buitenlandse collega's.

Anderzijds verklaart de Regering zich eveneens akkoord met een amendement van de heren Sledsens en De Man op artikel 27 van het ontwerp dat er toe strekt het aantal lessen dat de leden van het auditoraat, het coördinatiebureau en de griffie kunnen gemachtigd worden aan het hoger onderwijs te wijden van vier tot vijf op te voeren.

*
**

IV.

Le présent document propose encore des solutions souhaitées dans une série de questions diverses :

— la suppression de la limitation à quelques points déterminés, des matières pouvant être réglées par le règlement d'ordre intérieur arrêté par l'assemblée générale approuvé par arrêté royal (art. 15*bis*);

— la présence de l'auditeur général aux assemblées générales du Conseil d'Etat (art. 16) suivant le texte de l'amendement de M. De Stexhe, remanié suivant l'avis précité n° L. 8394/1 de la section de législation;

— la fixation par le Roi d'un statut syndical applicable au personnel administratif du Conseil d'Etat (art. 16*bis*) suite à un amendement de MM. De Man et Harmegnies rendant applicable à ce personnel les dispositions réglementaires portant le statut syndical du personnel de l'Etat.

**

V.

Enfin, les présents amendements déterminent, dans le cadre de la revalorisation des traitements opérée par la loi du 28 mars 1964, les chiffres de traitements attachés aux fonctions nouvelles ou aux nouvelles dénominations de fonctions (art. 32), ainsi que les chiffres des majorations périodiques de traitements fixées désormais à un montant identique à celles dont bénéficie l'ordre judiciaire (art. 34).

L'alignement sur l'ordre judiciaire justifie en outre que les dispositions relatives à l'exercice momentané de certaines fonctions supérieures fixées par l'article 226 de la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire, trouvent leur équivalent dans la législation relative au Conseil d'Etat. Tel est l'objet de l'article 34*bis* qui opère les adaptations spécifiques à la matière.

*Le Ministre de l'Intérieur
et de la Fonction Publique,*

IV.

In bijgaand gedrukt stuk worden ook nog oplossingen voorgesteld, welke gewenst zijn in een reeks diverse aangelegenheden :

— de opheffing van de beperking tot enkele bepaalde punten van de aangelegenheden welke kunnen geregeld worden bij het reglement van orde vastgesteld door de algemene vergadering en goedgekeurd bij koninklijk besluit (artikel 15*bis*);

— de aanwezigheid van de auditeur-generaal op de algemene vergaderingen van de Raad van State (art. 16) volgens de tekst van het amendement van de heer De Stexhe, gewijzigd volgens voormeld advies n° L. 8394/1 van de afdeling wetgeving;

— de vaststelling door de Koning van een syndicaal statuut van toepassing op het administratief personeel van de Raad van State (art. 16*bis*) ingevolge een amendement van de heren De Man en Harmegnies, dat op dit personeel de reglementaire bepalingen houdende syndicaal statuut van het Rijks-personeel van toepassing maakt.

**

V.

Ten slotte bepalen de onderhavige amendementen, in het raam van de revalorisatie der wedden doorgevoerd bij de wet van 28 maart 1964, de bedragen der wedden verbonden aan de nieuwe ambten of aan de nieuwe ambtsbenamingen (art. 32), zomede de bedragen der periodieke weddeverhogingen, welke voortaan gelijk zijn aan die welke de leden van de rechterlijke macht (art. 34) genieten.

De gelijkstelling met de rechterlijke macht rechtvaardigt bovendien dat de bepalingen betreffende de tijdelijke uitoefening van bepaalde hogere functies, vastgesteld bij artikel 226 van de wet van 18 juni 1869 betreffende de rechterlijke inrichting, huns gelijke hebben in de wetgeving betreffende de Raad van State. Dit is het doel van artikel 34*bis*, dat de specifieke aanpassingen ter zake doorvoert.

*De Minister van Binnenlandse Zaken
en van het Openbaar Ambt,*

A. GILSON.